Edición:

DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA
M A G

la carreta

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA
SAN JOSE. 1961 COSTA RICA

PORTADA

A través de la conservación de alimentos las socias 4-S mejoran la dieta en el hogar, ya que mediante el envasado logran conservar los alimentos para aprovecharlos cuando éstos escasean en el mercado

LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

Año XI MAYO-JUNIO 1961 Nos. 11 y 12

SUMARIO

Prosa 2

Columna del editor 3

La nota agrícola: Pode sus frutales 4

El correo de LA CARRETA 6

Los clubes informan: Practican lo que aprenden 8

Vigile su salud: La diabetes 10

Visión de la patria: Historia de nuestra Constitución Política 12

Consejos agropecuarios: Controle el tórsalo en el ganado 14

Ideas para sus horas libres: Portalibros de madera 16

Para el ama de casa: El Hogar 18

La receta del mes: Bocado de reina 20

Los jardines para la reina (Cuento) 21

Editor:

RODRIGO SANDOVAL

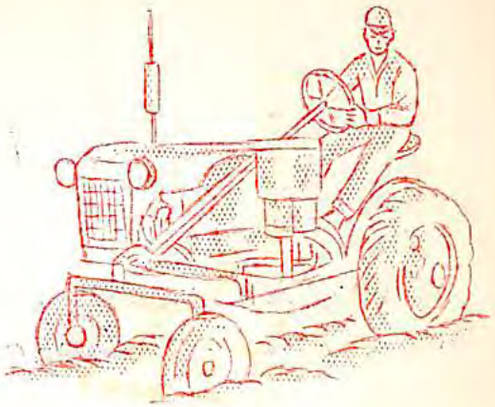
Editores gráficos

ALCIDES JIMENEZ

y

WALTER VALENCIANO

LA CARRETA se edita en el Departamento de Información Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Circula mensualmente y su distribución es gratuita.



También los trabajadores del campo y de la ciudad que aspiran a algo más que a pasar la vida necesitan educar su voluntad y su energía, no sólo para cansarse menos en el trabajo, sino para adquirir la fuerza necesaria para salir de la condición subalterna en que la suerte o el nacimiento les ha colocado.

No todo el mundo puede nacer entre holandas y encajes; no todos pueden escoger la ocupación más adecuada a sus especiales dotes y deseos; pero es evidente, y nadie se atrevería a negarlo, que el hombre dotado de buena voluntad y de una dosis grande de energía puede emanciparse y subir grado tras grado hasta llegar a una posición envidiable.

WALDO J. SWINGLE

Este año será una realidad el intercambio de líderes y socios 4-S entre los países de Centro América, auspiciado por el "Programa Interamericano para la Juventud Rural" con sede en nuestro país.

No cabe duda que este intercambio viene a llenar una necesidad: la de dar a conocer más allá de las fronteras de cada uno de los países centroamericanos las actividades de los clubes integrados por juventudes rurales. Además, ofrecerá una nueva oportunidad para discutir y buscar soluciones adecuadas a los problemas que confrontan los programas de juventudes rurales en los respectivos países.

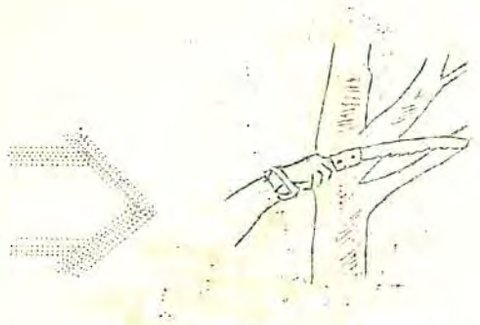
Otro objetivo de dicho intercambio es el de aprovechar la experiencia que los jóvenes puedan obtener al visitar un país distinto al suyo, así como estrechar los lazos de amistad entre las naciones que los envíen.

Los líderes y socios 4-S que participarán en el intercambio serán los ganadores de concursos o competencias nacionales. Es decir, que el viaje a otro país centroamericano se les otorgará como reconocimiento y estímulo por la labor efectuada en el Programa de Clubes.

No dudamos de que este intercambio será de gran beneficio. En primer lugar, los socios que viajen al exterior, una vez de regreso a sus respectivas patrias, realizarán una serie de conferencias y charlas sobre lo que han visto y las experiencias que han obtenido. Esto ayudará a fomentar una amistad cimentada en el conocimiento de nuestras respectivas tradiciones y costumbres. Es así como las juventudes rurales de nuestra América asumirán una tarea grandiosa: la de unir más a nuestros pueblos.

La nota agrícola

Pode sus frutales



La poda de renovación en árboles frutales viejos y la de mejoramiento de los mismos deben practicarse si se quiere tener cosechas abundantes.

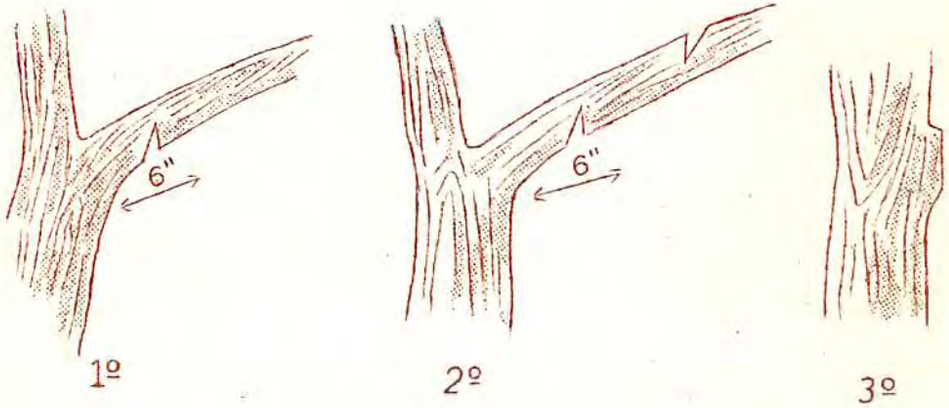
En los árboles de cítricas (naranjas, limones, etc.), se debe hacer la menos poda posible. El abusar de la poda puede perjudicar la producción del árbol.

Lo aconsejable es entresacar ramas centrales para permitir que haya renuevos y que entre más luz al árbol. La poda de mejoramiento consiste en eliminar los ganchos enfermos y los chupones. Elimine las ramas que intervengan con el cultivo.

No importa la poda que usted haga, los cortes deben ser limpios y ligeramente sesgados y lo más pegados a la rama, principalmente para evitar que se acumule humedad que dañe la madera y que pueda causar lesiones serias al árbol. Esto ayudará a que cicatricen pronto.

Aunque se puede podar durante todo el año, es preferible hacerlo cuando el árbol no tenga renuevos y no esté florecido. El subir al árbol durante este período causa la destrucción de ramas tiernas o la caída de flores. La época más conveniente para podar es cuando el árbol no tiene frutas. Generalmente la poda se hace al empezar la época de sequía.

Cuando usted vaya a podar ramas grandes, para evitar desgarrar el tronco del árbol empiece la poda con un corte de serrucho en la parte de abajo del gancho, a 6 pulgadas de la rama principal. Este corte debe penetrar hasta el medio de la rama. Haga un segundo corte por encima a 6 pulgadas del corte anterior. El corte debe penetrar hasta el centro de la rama. Esto hará que la rama con su peso se rompa sin desgajar la rama principal. Tan pronto la rama haya caído haga un corte final pegado al tronco para eliminar el pedazo de rama que queda. El corte debe ser limpio. Como pintura puede usar alquitrán o asfalto líquido.



Cuando haya ramas que toquen la tierra es bueno podarlas hasta una altura que facilite las aplicaciones de abono u otras labores debajo del árbol. Los chupones que salen del tronco deben ser eliminados para mantener un tronco bien formado y evitar que los insectos dañinos vivan en estos retoños. Un árbol bien podado debe tener una copa bien balanceada, con ramas bien distribuídas y con las ramas interiores libres de chupones y de ganchos o ramas muertas o enfermas.

CORREO DE LA CARRETA

Joacaba, 25 de maio de 1961

Profesor
Edgar Arias,
Supervisor de Clubes 4-S
San José, Costa Rica

Estimado señor:

Recibimos su amable carta, en la cual encontramos frases de profundo significado, pues nos emocionó tanto que nos llevó a pensar que en un futuro no muy distante haremos una realidad la famosa palabra "Panamericanismo". Nunca pensamos que nuestra carta iba a tener una respuesta tan acogedora como la suya.

Nuestro club consta actualmente de 32 socios, 16 muchachos y 16 muchachas. Fue fundado el 27 de agosto de 1960, con 27 socios.

Los proyectos en que trabajamos los muchachos son: cría de ganado lechero y de conejos, de gallinas, de cerdos, y proyectos para mejorar la comunidad. Los proyectos de animales

cuentan con un total de 225 ejemplares. Los de mejoramiento de la comunidad son principalmente para poner señales en los caminos.

Las muchachas trabajan en los siguientes proyectos: alimentación, costura y mejoramiento del hogar. Por consiguiente, las socias se dedican a hacer delantales y toda clase de costuras, así como pasteles, bizcochos y otras recetas para mejorar la dieta familiar.

Durante los días 15 y 16 de abril próximo pasado, realizamos la Primera Exposición Regional 4-S. Participaron seis clubes. Nuestro club 4-S "Harmonia" conquistó siete premios y los primeros lugares en las demostraciones de método. Esto nos hizo sentirnos muy satisfechos, pues en este evento participaron 6 muchachos y 6 muchachas. Hubo un almuerzo de confraternidad que reunió 250 socios.

En otra le contaremos más novedades, sólo queremos que nuestra correspondencia continue.

Nos suscribimos con la más alta consideración

Atentamente,

Nelson Prestes
Presidente del Club 4 S
"Harmonia"

Ineide Rachelle
Secretaria del Club 4-S
"Harmonia"

NOTA DE LA REDACCION: El objetivo de este club 4-S del Brasil al escribirle al profesor Edgar Arias, fue el de iniciar correspondencia con los clubes 4-S de Costa Rica. Cualquier club que esté interesado en escribir a ese club puede hacerlo a la siguiente dirección:

Clube de Trabalho 4-S "Harmonia" de Santa Helena
ACARESC - Servico de Extensao Rural
Avenida: Duque de Caixas, s.n.
Caixa Postal 176. Joacaba, Estado de Santa Catarina-BRASIL

Los clubes informan

PRACTICAN LO QUE APRENDEN

Cuando en la tarde del viernes 21 de abril del presente año, en una de las salas de la Estación Experimental San Fernando, se reunía el grupo de socios 4-S y agricultores que había asistido al adiestramiento para mejorar el cultivo de maíz y frijoles, para recibir los diplomas de asistencia, no se podían calcular los alcances que este adiestramiento iba a tener para los agricultores de la provincia de Heredia. Porque la determinación de todos los asistentes era la de poner en práctica lo que habían visto y aprendido.

Fue así como este año, a la par de las milpas sembradas conforme a los métodos corrientes, comenzaron a verse otras sembradas con nuevos sistemas, en aquellos lugares donde vivía un socio 4-S o un agricultor que había asistido al adiestramiento en la finca "San Fernando". Y muchas cosas comenzaron a suceder desde entonces...

En Concepción de San Rafael de Heredia, la parcela sembrada por el socio Alvaro Camacho y su padre don Jaime Camacho pudo sobrevivir a una inesperada sequía que azotó la región. Esto se debió a que padre e hijo pusieron en práctica lo que habían aprendido en el adiestramiento. Actualmente esta parcela es un ejemplo para los vecinos del lugar.

Pero otros socios y agricultores tienen que enterarse de lo que en la finca San Fernando se hace para mejorar el cultivo de maíz. Así, los socios 4-S de San Josecito que asistieron al adiestramiento sembraron también una parcela demostrativa. Está dirigido este proyecto por el líder don

"Habrá buena cosecha a pesar de una inesperada sequía que azotó la región". Comentan -de izquierda a derecha- el Ing. Guillermo Iglesias, Director de la Estación Experimental "San Fernando", de la Universidad de Costa Rica; el socio Guillermo Benavides, de Heredia y el Ing. Carlos Norza, Supervisor de la Zona Central, al ver los magníficos resultados en la parcela de maíz del socio Alvaro Camacho, sembrada según las prácticas modernas.

Tomás Zamora. Ahora los agricultores de San Josecito se están dando cuenta de por qué hay que sembrar semillas seleccionadas, por qué hay que fertilizar, por qué hay que usar nuevos métodos de siembra y por qué hay que controlar las plagas y enfermedades.

Vigile su salud

LA DIABETES

Todos consumimos un poco de azúcar al día. Lo hacemos no sólo en forma de azúcar refinado o granulado, sino el azúcar que contienen las papas, el pan, los cereales y otros alimentos. Nuestro organismo transforma esos alimentos en azúcares simples. Bajo condiciones normales estos azúcares son utilizados por el organismo como energía, o acumulados para reserva.

Una sustancia química llamada "insulina", producida por el páncreas regula la utilización del azúcar por el organismo. Cuando por alguna circunstancia disminuye el caudal de insulina en la sangre, nuestro organismo no puede como consecuencia tratar el azúcar que consumimos diariamente, dando como resultado la diabetes.

La diabetes es una enfermedad más común entre las personas mayores; más corriente en las mujeres que en los hombres; más fácil que ocurra en personas con sobrepeso. Ha sido demostrado que de 20 personas mayores de 40 años, que sufrían de diabetes, 17 estaban con mucho peso.

¿Cuáles son los síntomas? La diabetes comienza con pérdida de peso y debilidad. Los diabéticos se vuelven flacos, pero su apetito aumenta considerablemente. Tienen sed todo el tiempo. Toman gran cantidad de líquidos y orinan con frecuencia, tanto de día como de noche. En esta forma el organismo trata de deshacerse del azúcar que no puede utilizar por falta de insulina.

Si alguna persona tiene los síntomas anteriormente mencionados, debe acudir al médico inmediatamente. Por medio de exámenes de orina y de sangre el médico puede decir si la persona tiene la enfermedad o no.

¿Se puede curar la diabetes? Aunque la respuesta no es un sí categórico, las perspectivas para los pacientes son mucho mejores hoy día. Los casos benignos de diabetes, si se descubren a tiempo, pueden controlarse con una dieta especial. En la mayoría de los casos la enfermedad se puede controlar mediante una combinación de dieta e inyecciones de insulina. Con este tratamiento la mayoría de los diabéticos puede llevar una vida perfectamente normal.

La diabetes puede controlarse. Entre más pronto se descubra la enfermedad es más fácil de controlar. En primer lugar hay que evitar el peso excesivo. Es indispensable para las personas que tengan la enfermedad seguir una dieta y un tratamiento con insulina.

La mayoría de las enfermedades crónicas como el cáncer, las enfermedades del corazón y la diabetes pueden controlarse o curarse, si se descubren a tiempo.

IDEAS VERSUS COLONES

Usted tiene un colón. Yo tengo un colón. Intercambiamos. Ahora usted tiene un colón. Yo tengo un colón. Ninguno se ha beneficiado.

Pero, si usted tiene una idea y yo tengo una idea y las intercambiamos, usted tiene dos ideas y yo tengo dos ideas. Los dos nos beneficiamos. Eso es cooperación.

HISTORIA DE NUESTRA CONSTITUCION POLITICA

La Constitución Política es la ley fundamental de un país. Esta ley contiene los principios que determinan la forma y las funciones del Estado, así como las relaciones que existen entre los tres poderes: Legislativo, Ejecutivo y Judicial. La Constitución también contempla los derechos y deberes del Estado para con los ciudadanos, y de éstos para con el Estado.

Nuestra Constitución Política ha sufrido, desde que nuestra nación comenzó a hacer vida independiente, una serie de cambios.

La Primera Carta Fundamental que aceptó Costa Rica fue la dictada por la Asamblea Constituyente reunida en Guatemala en 1824 y a la cual no asistieron representantes de nuestro país. Esta Carta Fundamental sirvió para regir la República Federal de las Provincias de Centro América.

En el año de 1825 fue sancionada una Ley Fundamental para el Estado de Costa Rica que contemplaba todos los principios de libertad establecidos en la Constitución de la República Federal.

Cuando en 1834 fracasó el régimen de la Federación, se estableció una ley llamada de la Ambulancia. Entre las disposiciones de esta Ley se establecía que las autoridades del Estado debían de residir un tiempo en las capitales de las provincias de San José, Cartago, Alajuela y Heredia.

Con la llegada al poder del Presidente Braulio Carrillo se anuló la Constitución de 1825. Este presidente decretó, en 1841, la Ley de Bases y Garantías. Pero con la caída de Carrillo esta ley fue abolida. Morazán que lo sustituyó, hizo declarar, por medio de una Asamblea Constituyente reunida en 1844, que Costa Rica era parte integrante de la Federación de Centro América. Fusilado Morazán se puso en vigencia, en 1844, una nueva Carta Fundamental que garantizaba amplias libertades para los costarricenses.

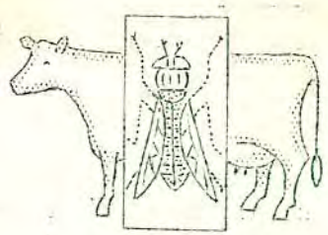
En 1847 se dictó otra Constitución que a la vez fue sustituida por otra en 1859. Diez años después se aceptó una Nueva Carta Fundamental, antes de la segunda administración de don Jesús Jiménez.

El 7 de diciembre de 1871 se decretó otra nueva Constitución antes de que el general Guardia llegara al poder, quien en 1877 la desconoció al establecer la dictadura. Sin embargo, el mismo gobernante, en 1882 restableció la Constitución de 1871. En tiempo de don Rafael Iglesias se modificó esta ley fundamental.

Poco tiempo duró la constitución de 1917, bajo la administración del General Tinoco, pues al caer éste gobernante, el primer paso que dio el Gobierno de don Francisco Aguilar Barquero fue restablecer la Carta Fundamental de 1871.

En 1948 una Asamblea Constituyente estableció la Constituyente que actualmente nos rige.

Controle el tórsalo en el ganado



Usted, señor ganadero, puede controlar el tórsalo siguiendo estos dos consejos:

1. Destruya las larvas alojadas bajo la piel del ganado.
2. No permita que los animales vuelvan a infestarse de nuevo con tórsalos.

Cómo destruir las larvas alojadas bajo la piel del animal. Se puede efectuar la destrucción de las larvas, extrayéndolas por medio de la presión de los dedos y con el uso de pinzas adecuadas. Este procedimiento es eficaz pero penoso y consume demasiado tiempo cuando se trata de animales fuertemente infestados. Cuando se aplica este método hay que tener cuidado de destruir las larvas extraídas. Si se las deja en el suelo sin destruirlas se introducen en el suelo para continuar su desarrollo.

Un método más cómodo lo constituye el uso de insecticidas en forma de pomada aplicados directamente a los tumores que albergan las larvas. Tales pomadas o ungüentos a base de insecticidas se venden en el comercio.

La pomada se aplicará directamente a las hinchazones de la piel por medio de brochas de cerda teniendo cuidado de limpiar bien las aberturas de las hinchazones con un cuchillo de madera para facilitar la penetración de la pomada.

La aplicación de la pomada en extensas áreas del cuerpo de los animales puede envenenarlos. Los terneros y animales jóvenes se envenenan más fácilmente que los animales adultos.

Cómo evitar que los animales vuelvan a infestarse. Para evitar que los animales vuelvan a infestarse se usan insecticidas aplicados con diversos tipos de bombas, en forma de rocío o aspersión. El efecto preventivo de la aplicación de insecticidas en esta forma se basa en el hecho de que la sustancia activa de los insecticidas quedará pegada a la piel y el pelaje de los animales algún tiempo después de su aplicación. Durante este período el insecticida sigue ejerciendo su efecto.

Ultimamente se ha descubierto gran número de insecticidas que han demostrado ser eficaces en el control del tórsalo. Estos insecticidas se venden en el comercio en forma de soluciones y polvos, listos para ser diluídos en agua para su aplicación. Consulte con un médico veterinario o con el Agente Agrícola sobre el tipo de insecticida que debe usar.

La manera de rociar el ganado en la forma más ventajosa y económica depende del número de animales a rociar. Cuando se trata de unos pocos se puede usar un trapo empapado en la solución. El trapo empapado se exprime suavemente contra la piel del animal, teniendo cuidado de distribuir el insecticida uniformemente por todo el cuerpo.

Para una mayor cantidad de animales es preferible usar bombas. Se pueden usar bombas de mano o de motor.

Los animales deben ser rociados cada 15 días. En épocas de fuertes lluvias es preferible rociarlos con más frecuencia.

Los insecticidas usados para el control del tórsalo son venenosos tanto para los animales como para el hombre. En la mezcla y el uso de estos insecticidas hay que seguir fielmente las instrucciones que acompañan el envase.

Portalibros de madera

Con unas cuantas reglas de madera de distinto espesor se puede construir un práctico portalibros. Para ello siga las indicaciones que damos a continuación:

1. En primer término ajuste las medidas de las diferentes partes según la figura número 1.

2. Antes de armar el pequeño mueble, clavando las diferentes partes, líjelas para afinarlas.

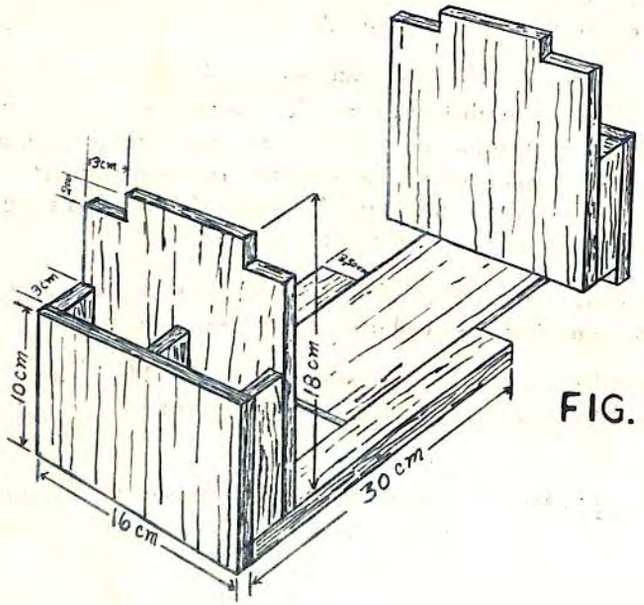


FIG. 1

3. La figura número 2 le indicará el modo cómo deben colocarse las reglas para que la base sea corrediza.

4. La base estará construída con tres reglas de igual espesor, como lo indica la figura número 3, de manera que se deslice por ellas la tabla corrediza.

Una vez terminado el trabajo se puede pintar. En los cajoncitos de los costados pueden guardarse algunos útiles.

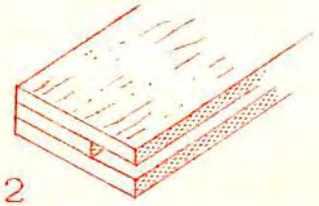


FIG. 2

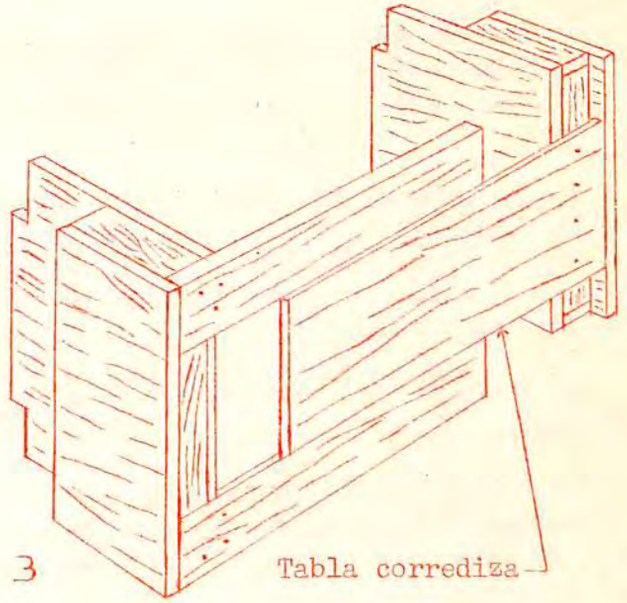
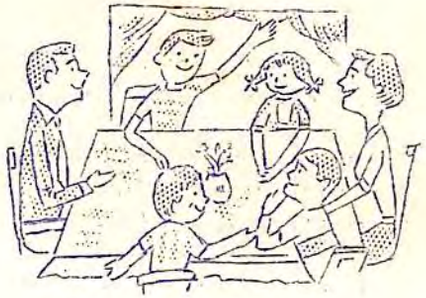


FIG. 3

Para el ama de casa

El hogar



Un hogar no es sólo una casa. Un hogar es la casa y la familia que la habita.

El hogar, como el ser humano, tiene cuerpo, tiene alma, tiene carácter propio.

El cuerpo puede ser grande o pequeño, bonito o feo, limpio o desaseado, agradable o repulsivo.

El alma puede ser generosa o mezquina, tierna o áspera.

El carácter puede ser apacible o turbulento, alegre o sombrío.

El hogar, que es la casa y es la familia, será como sean sus habitantes.

Apenas penetramos en un hogar podemos juzgar varias características de la familia. Podemos saber, por ejemplo, si la familia es o no ordenada. Si es alegre o triste. Si es religiosa o no. Si es saludable o enfermiza. Si los padres se llevan bien o mal. Si los hijos son felices o no.

Podemos juzgar todo esto por la casa en sí y por los miembros de la familia.

Hay detalles que nos revelan mucho: la sonrisa del niño, las flores naturales en una latita con agua, la cortina limpia, el tapetito tejido, los muebles sin polvo, el modo como el esposo saluda a la esposa

cuando llega del trabajo, la forma como la madre corrige a su hijo. Las cosas físicas de la casa, los sentimientos y actitudes de las personas que en la casa viven, todo eso da carácter y personalidad al hogar.

Hay hogares en que gozamos de una sensación de alegría, de franqueza, de confianza, de optimismo, de felicidad.

Hay, en cambio, hogares donde nos deprime la sensación de dudas, de recelos, de rencores, de resentimiento, de infelicidad.

Hay hogares que nos dan la impresión de que florecen. Hay otros que nos dan la impresión de que se están marchitando, de que se están muriendo.

Hay hogares que parecen sonreír siempre. Hay, en cambio, hogares que parecen siempre a punto del llanto o del grito de angustia.

Hay hogares que nos recuerdan colores suavemente agradables: blancos, azules, rosas. Hay otros que nos recuerdan colores encendidamente alegres: rojos, amarillos, verdes. Hay otros que nos recuerdan colores tristemente sombríos: negros, grises, violetas.

Porque cada hogar (la casa y la familia que en ella habita) tiene sabor y tiene color. Cada hogar tiene cuerpo, alma, carácter, personalidad propia.

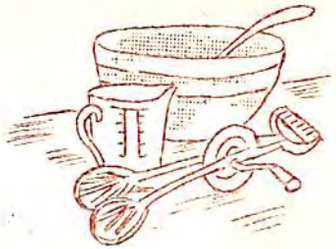
¿Nos hemos puesto alguna vez a examinar el nuestro? ¿Cómo es nuestro hogar? ¿Cómo es este conjunto de nuestra casa y nuestra familia?

Si podemos llegar a saber cómo es el nuestro, podremos averiguar mejor cómo somos nosotros.

¡Ojalá podamos! Porque conocernos a nosotros mismos es la tarea más difícil, pero más provechosa, que podamos emprender.

La receta del mes

Bocado de reina



INGREDIENTES

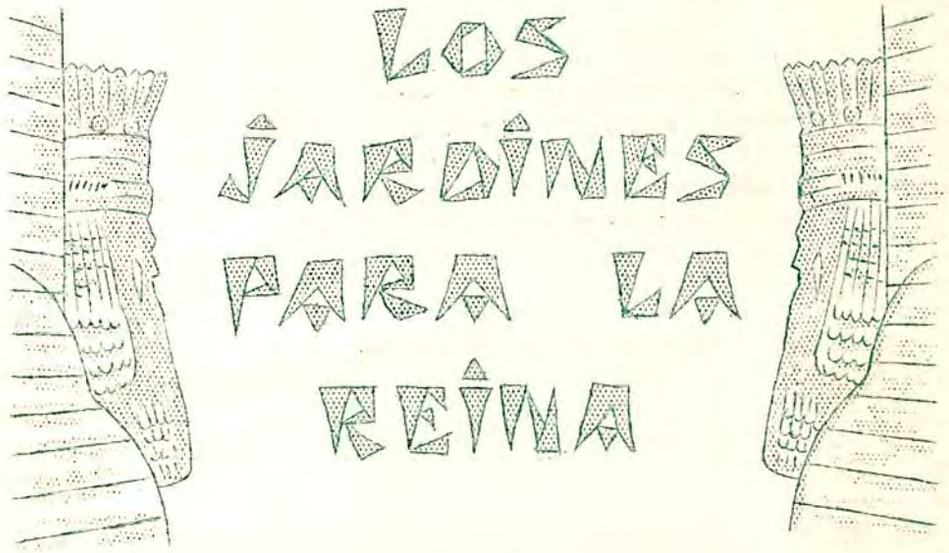
1 botella de leche
2 huevos
1/2 libra de azúcar
1 cucharada de harina
1 cucharadita de vainilla
canela en polvo

PREPARACION

1. Disuelva la harina en media taza de leche. Agregue después las yemas, batiendo muy bien.

2. Ponga a cocinar el resto de la leche. Cuando esté a pronto de hervir, agréguele el azúcar, la vainilla y las claras bien batidas. Deje cocinar esta mezcla. Después quítela del fuego y agréguele la primera mezcla, moviendo hasta que espese.

3. Vacíe el postre en una dulcera o en cualquier otro recipiente apropiado. Cuando enfríe espolvoree la canela en polvo sobre él.



Entonces, ¿Cuántos hombres me das?

Asthar, el general, miró con poca simpatía al hombre que tenía delante; luego pensó que no podía contestar mal a Nahum, uno de los arquitectos reales, un hombre que gozaba de libre acceso al palacio de Nabucodonosor.

-Doscientos, respondió.

-¿Doscientos? -exclamó Nahum rojo de cólera-. ¿Y qué puedo hacer con tan pocos? ¡Necesito muchos más! -y así diciendo se volvió para mirar su obra por la ventana.

Desde la altura de Babel se podían ver las moles colosales de los palacios reales de El-Kasr, la ciudadela de Babilonia. Era una imponente maraña de edificios, templos, muros, en medio de los cuales pasaban las vías sacras. Los operarios hormigueaban alrededor de la mole de los jardines colgantes.

Allí abajo las grandes terrazas, soportadas por centenares de arcos de piedra, se alzaban hacia el cielo como una escalera gigantesca. Nahum las imaginaba atestadas de flores y de árboles frutales y sonreía. Era realmente maravilloso el regalo que Nabucodonosor hacía a Semíramis, su esposa, para que no tuviera demasiada nostalgia de las verdes colinas de su tierra natal.

Nahum se volvió a Asthar.

-Mándame hoy mismo los hombres -dijo-, pero recuerda que necesito muchos más.

Asthar sonrió maliciosamente detrás de su barba correctamente rizada.

Tú, que tienes influencia, ¿por qué no le pides a Nabucodonosor de guardarme más prisioneros, en vez de hacerlos masacrar a todos? ¡Tendrías los hombres necesarios para construir tus palacios!

Cuando salió de la casa de Asthar, Nahum estaba de mal humor. Subió a la litera que esperaba ante la puerta y se hizo conducir a orillas del Eufrates.

Al poco tiempo desde el palanquín se apercibió de una triste procesión de hombres que avanzaban lentamente, encorvados, jadeantes: por las espaldas de cada uno pasaba una soga atada de una enorme cuerda con la cual los infelices sirgaban una balsa grande cargada de bloques de roca. Algunos guardianes, corriendo a lo largo de la fila, hostigaban a los esclavos a latigazos. Pero ninguno de los pasantes se detenía a mirar: era para ellos un espectáculo corriente.

Nahum se apoyó en el respaldo con un suspiro de alivio: finalmente llegaba otra carga de piedras. En toda la región del Tigris y del Eufrates resultaba dificilísimo encontrar piedras y era menester traerlas de lejos. Pronto estarían colocadas.

Nahum se acomodó en la litera y ordenó:

-Llévenme a los hornos.

Los portadores se desviaron hacia la muralla interna, atravesaron un parque en una elevación de terreno y llegaron al sitio ordenado.

Aquí decenas de esclavos excavaban la greda de la pendiente de una pequeña colina y la cargaban en una serie de amplios recipientes; otros, para hacer la greda más compacta, la mezclaban con una pasta obtenida con serrín de juncos y agua.

Cuadrillas de hombres semi-desnudos, embarrados hasta las cejas, pisoteaban la mezcla con los pies, después la volcaban en moldes que le daban la forma de bloques rectangulares. Finalmente transportaban los panes a los hornos que ardían al rojo vivo en el fondo del recinto y los cocían.

Nahum le dio algunas indicaciones al superintendente y volvió a subir a la litera que se puso en movimiento con rapidez, mientras oscilaba al paso de los conductores.

Al pasar bajo la puerta de Asthar, Nahum miró con satisfacción los enormes muros de ladrillos superpuestos, decorados con figuras en bajo relieve y esmaltes que habían sido fabricados bajo su dirección; en ese instante, en la abertura de la litera apareció el rostro trastornado de una mujer.

-¡Señor!- gritó la anciana-, ¡señor, ten piedad!...

Un hombre de la escolta trató de arrastrar hacia atrás a la mujer mientras el jefe corría con el bastón levantado.

-¡Alto! -exclamó Nahum-. ¿Qué quieres, mujer?

La pobrecita extendió los brazos hacia él.

-Señor, mi hijo va a ser sepultado vivo bajo los cimientos del nuevo palacio que estás construyendo para ti. Y es mi único hijo,

señor! ¡Sálvamelo, por piedad!

Nahum quedó perplejo. Era éste un caso insólito. Las víctimas servían para complacer a los dioses, esto lo sabían todos, por lo que era peligroso salvar a ese desconocido. ¿Y si su palacio salía mal? Reflexionó un instante, luego decidió correr el riesgo.

-Está bien, mujer -dijo-. Te restituiremos a tu hijo. Vamos.

***

Abajo, en una enorme base de piedra, relucían los dos santuarios cubiertos de oro del dios Marduk.

-Gran Marduk -oró Nahum- sé siempre propicio a lo que yo levanto para tu gloria y la de mi rey. En cuanto a mi palacio... y bueno, se caerá, o no, yo podré tener otro, pero ¡nadie habría podido restituir el hijo a aquella madre!